

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-218 / 4053

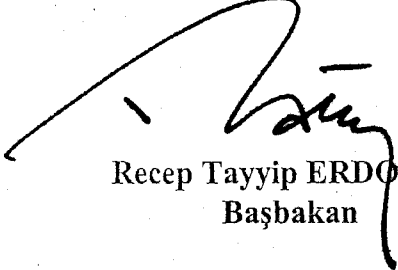
Ankara

3 / 9 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

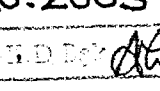
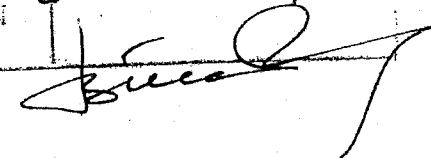
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 31/7/2003 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasındaki Hollanda PSO Katılım Öncesi Programı ve Matra Katılım Öncesi Programına İlişkin 2003 Yılı Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Komisyonlarda ve Genel Kurul'da öncelikle görüşülmesini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

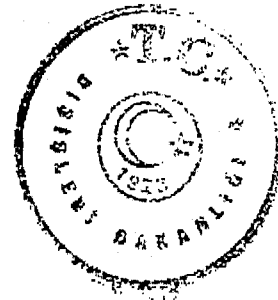
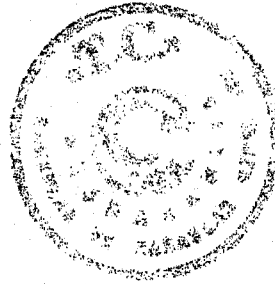
Tali Kom.	-Plan ve Bütçe
Ekos Kom.	-Dışişleri
Tarih	1.10.2003 1/673
E. M. D.	 E. D. B. 
BAŞKAN	

GEREKÇE

Hollanda, Merkezi ve Doğu Avrupa ülkelerindeki demokratikleşme ve hukuk devletine geçiş sürecini desteklemek amacıyla 1994 yılında başlattığı MATRA (Maatschappelijke Transformatie-Sosyal Dönüşüm) ve PSO (Programma Samenwerking Oost-Europa-Orta Avrupa Ülkeleriyle İşbirliği) Programlarına, Helsinki Zirvesinden sonra, Türkiye'nin de dahil edilmesini kararlaştırmıştır.

MATRA ve PSO Programları hakkında Hollanda Dışişleri Bakanlığı tarafından hazırlanan siyaset belgesinde, MATRA programının amaçları, tarihçesi ve yardım yapılan ülkeler için öngörülen değişik programlar hakkında bilgi verildikten sonra, ülkemizin AB adaylığının Helsinki Zirvesinde tescil edilmesinin Türkiye ile ilişkilere daha fazla ağırlık verilmesini gerektirdiği, Türkiye'nin özel konuma haiz bir ülke olduğu, Hollanda'nın Türkiye'nin AB'ye daha fazla yakınlaştırılması amacıyla diyalog taraftarı olduğu, Türkiye'nin Balkanlardan Suriye, Irak ve İran'ın ötesine uzanan bölgenin istikrarı için vazgeçilmez bir konumda bulunduğu ve bu bakımdan Türkiye'nin geleceğinin Avrupa'nın güvenliği açısından özel önem taşıdığı, Türkiye ile ilişkilerin daha da geliştirilmesi ve AB mevzuatına uyum çabalarına yardımcı olunması amacıyla özel imkanlar sağlayacağı ifade edilmektedir. Bu çerçevede ülkemize her sene MATRA Proje Programı ve PSO Programı çerçevesinde projelerde kullanılmak üzere yıllara göre değişebilen miktarlarda hibe yardımı ayrılmaktadır.

Türkiye'nin bu mülahazalarla MATRA ve PSO Programlarına dahil edilebilmesi amacıyla, işbirliğinin esaslarını ortaya koymak üzere hazırlanan Mutabakat Zaptı, 30 Ekim 2000 tarihinde Ankara'da Dışişleri Bakanları düzeyinde mektup teatisi yoluyla kabul edilmiş ve 14 Mart 2003 tarih ve 25048 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanmasını takiben yürürlüğe girmiştir. İlgili maddesi uyarınca anılan Zaptın yürürlük süresi, 31 Aralık 2002 tarihinde sona ermiş bulunmakta olup, programa katılımımızın devamı için yeni bir Mutabakat Zaptı imzalanması gerekmektedir. Yeni Mutabakat Zaptı, 4 Haziran 2003 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. İşbu kanun tasarısıyla Türkiye'nin sözkonusu Mutabakat Zaptı çerçevesinde MATRA ve PSO programlarından yararlanması amaçlanmaktadır.



T/ 532

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE HOLLANDA KRALLIĞI ARASINDAKİ
HOLLANDA PSO KATILIM ÖNCESİ PROGRAMI VE MATRA KATILIM ÖNCESİ
PROGRAMINA İLİŞKİN 2003 YILI MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

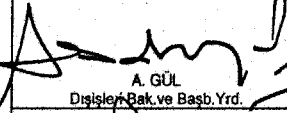
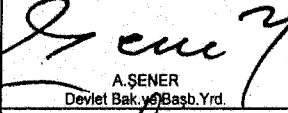
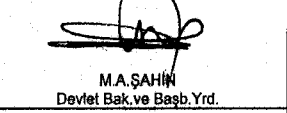
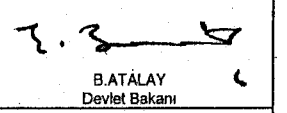
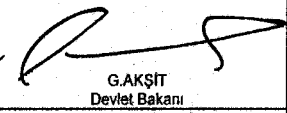
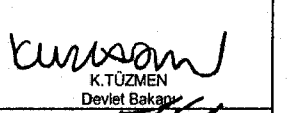
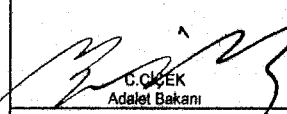
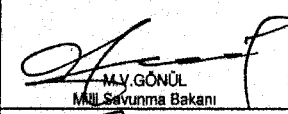
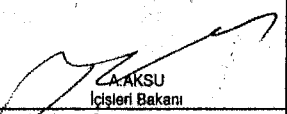
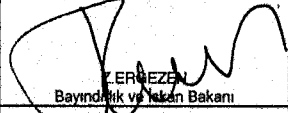
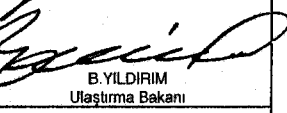
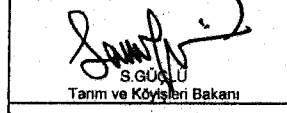
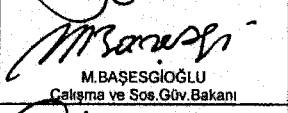
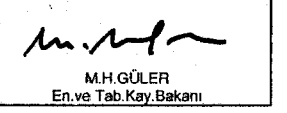
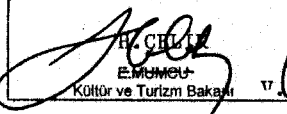
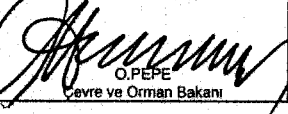
Madde 1- Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı arasında 4 Haziran 2003 tarihinde Ankara'da imzalanan "Hollanda PSO Katılım Öncesi Programı ve MATRA Katılım Öncesi Programına İlişkin 2003 Yılı Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M.A. DİN Devlet Bakanı	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M.Y. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERBEZEN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜLLÜ Tarım ve Köylüleri Bakanı	 M. BAŞEŞGİOĞLU Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 A. ÇİÇEK Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 H. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-218

1069

**Hollanda PSO Katılım Öncesi Programı ve MATRA Katılım Öncesi Programına İlişkin
2003 Yılı**

MUTABAKAT ZAPTI

(PSO PA ve MPA)

Türkiye Cumhuriyeti'nin, PSO Katılım Öncesi Programına, MATRA Katılım Öncesi Projeleri Programına ve Hükümete Danışma Misyonları Programına 2003 yılında katılımını ele almak üzere, 2 Mayıs 2003 tarihinde Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ve Hollanda'nın Ankara'daki Büyükelçiliği yetkilileri arasında Ankara'da bir toplantı düzenlenmiştir.

İki taraf aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşma sağlamıştır:

A. Genel Hükümler

1) Kendi ülkelerinde, Hollanda Ekonomi Bakanlığı ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı PSO Katılım-Öncesi Programının genel eşgüdümünden; Hollanda Krallığı Dışişleri Bakanlığı ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı Matra Katılım Öncesi Projeleri Programı ve Hükümete Danışma Misyonları Programının genel eşgüdümünden sorumludurlar.

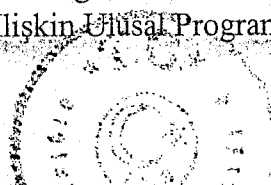
2) PSO Katılım Öncesi Programı, Türkiye Cumhuriyeti'nin AB üyeliği için gerekli ekonomik kriterleri yerine getirmesini desteklemeyi hedeflemektedir. Bu program kapsamında geliştirilen projeler, özellikle Türkiye Cumhuriyeti'nin AB müktesebatını kabulü, yürürlüğe konması ve uygulanmasının sağlanmasına ilişkin olarak üstlendiği yükümlülükler açısından önemli olan ekonomik kurumların güçlendirilmesi üzerine yoğunlaşacaktır.

Matra Katılım Öncesi Programı Türkiye Cumhuriyeti'nin AB üyeliği için gerekli kriterleri yerine getirebilmesi amacıyla, kurumsal ve idari kapasitenin güçlendirilmesini desteklemeyi hedeflemektedir. Her iki program kapsamında sağlanacak Hollanda desteği özellikle, AB müktesebatının ve Türkiye'nin Müktesebatın Üstlenilmesine İlişkin Ulusal Programında yeralan önceliklerin kabulü, yürürlüğe konması ve uygulanmasını desteklemeyi hedeflemektedir.

3) Türkiye tarafında:

Dışişleri Bakanlığı ve Avrupa Birliği Genel Sekreterliği, bu Mutabakat Zaptı kapsamındaki faaliyetlerin uygulanmasına ilişkin öncelik alanlarını birlikte belirleyecektir.

Avrupa Birliği Genel Sekreterliği, Türkiye'deki tüm ilgili Bakanlıklar ve kurumları, bu Mutabakat Zaptı'nın hükümlerine uygun teklifler ve başvurular göndermeleri için teşvik edecek ve bunların, Türkiye'nin Müktesebatın Üstlenilmesine İlişkin Ulusal Programı ışığında ön değerlendirmesini yapacaktır.



Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, öndeğerlendirmesi yapılan teklifler ve başvuruları yeniden değerlendirdikten sonra, uygun bulduğu teklif ve başvuruları Hollanda'daki ilgili makamlara resmi yollardan iletecektir.

Hollanda'daki ilgili makamlar, gerekli görmeleri halinde, programların tanıtımı için Türkiye'deki Bakanlıklar, ilgili kamu kurumları veya ajanslarla temasa geçebilirler. Her hal ve karda, tekliflerin ve başvuruların nihai seçiminde bu Mutabakat Zaptı'nın hükümleri geçerli olacaktır.

4) Hollanda tarafında:

Hollanda Ekonomi Bakanlığı uygulama ajansı Senter, PSO Katılım Öncesi Programı ve Matra Katılım Öncesi Projeleri Programı için Görev Şartnamesi tanımlanması ve geliştirilmesinden, atama usullerinden ve projelerin izlenmesinden sorumludur. Senter, Hollanda kamu ve özel sektör kurumlarına veya şahısları projelerin uygulanması için davet edecektir. Senter, Hollanda Krallığı'nın Ankara'daki Büyükelçiliğiyle, Türk Dışışleri Bakanlığındaki ulusal katılım-öncesi koordinatörüyle, Avrupa Birliğı Genel Sekreterliğındeki ve Türkiye'de destekten yararlanan Bakanlıklar ve/veya kurumlardaki ilgili yetkililerle yakın işbirliğinde bulunacaktır.

Matra Programı kapsamındaki Hükümete Danışma Misyonları'nın uygulanması, Hollanda İşverenler Konfederasyonu (VNO-NCW) bünyesindeki Hollanda Yönetim İşbirliğı Programı Vakfı'nın (NMCP) sorumluluğundadır.

B. Uygulamaya İlişkin Belirli Koşullar

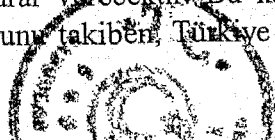
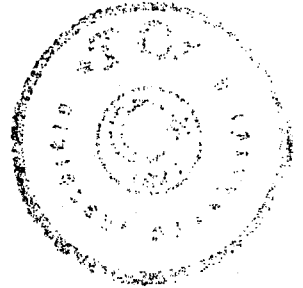
PSO Katılım Öncesi Programı

Hollanda Ekonomi Bakanlığı, yukarıda açıklanan çerçevede, aşağıda sıralanan türde projeler için mali destek sağlayacaktır:

1. Bilgi ve deneyim transferinin yanı sıra, iş, mal ve hizmetlere ilişkin büyük ölçekli ve uzun vadeli projeler. Söz konusu bilgi ve deneyim, kamu ya da özel sektöre, veya her ikisine birlikte sağlanabilir.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı ve Avrupa Birliğı Genel Sekreterliğı, 2003 yılına ilişkin proje tekliflerinin geliştirilmesini, yukarıda A/3 maddesinde açıklandığı biçimde koordine eder, ve söz konusu teklifleri Hollanda Krallığı'nın Ankara'daki Büyükelçiliğine 1 Şubat 2003 tarihinden önce sunar.

Hollanda Ekonomi Bakanlığı, söz konusu tekliflere dayanarak ve Hollanda Krallığı'nın Ankara'daki Büyükelçiliğı'nin tavsiyelerini dikkate alarak, gerektiğı taktirde Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı ve Avrupa Birliğı Genel Sekreterliğıne danıştıktan sonra, hangi projelerin geliştirileceğine karar verecektir. Bu karar, yukarıda belirtilen tarihlerden sonraki altı ay içinde alınacaktır. Bunun takiben Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı ve



Avrupa Birliği Genel Sekreterliği bilgilendirilecek, ve Senter projeleri geliştirmeye başlayacaktır.

2. Çalışma gezileri ve seminerler gibi, özellikle her iki tarafın kamu kurumları arasında işbirliğine ağırlık veren, küçük ölçekli ve kısa vadeli projeler,

Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı Avrupa Birliği Genel Sekreterliğiyle eşgüdüm halinde, Hollanda Krallığı'nın Ankara'daki Büyükelçiliğine tüm yıl süresince kısa-dönem destek taleplerini iletebilir. Söz konusu tekliflerin değerlendirilmesi ve Büyükelçiliğin vereceği tavsiye doğrultusunda, Hollanda Ekonomi Bakanlığı, Senter'den proje seçildikten sonra uygulanmasını talep edecektir. Değerlendirme, başvurunun alınmasından sonra yapılacaktır ve Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Avrupa Birliği Genel Sekreterliği sonuçtan haberdar edilecektir.

Matra Katılım-Öncesi Programı

1. Projeler

Matra Katılım Öncesi Projeleri Programı kapsamında geliştirilen projeler, AB müktesebatının uygulanması için gerekli koşulların yaratılmasına veya Türkiye'nin AB'ye katılımı ile doğrudan bağlantılı, ekonomik olmayan öncelikleri yerine getirmesini sağlamaya ağırlık verecektir.

Program aşağıdaki alanlarda (konularda) ekonomik olmayan faaliyetleri destekler: mevzuatın yakınlaştırılması, kamu yönetimi reformu, adli sistem ve mevzuat süreci, sosyal politikanın geliştirilmesi ve çalışma koşullarının iyileştirilmesi, çevre politikası, eğitim, sağlık hizmetleri ve sosyal konutlar. Bu alanların her birinde işbirliği, kurumsal gelişmeye ağırlık verecektir.

Teknik destek ve mesleki eğitim, projelerin ana unsurunu oluşturacaktır. Kamu sektörü veya özel sektörden, ya da her ikisinden bilgi ve deneyim transferine ağırlık verilecektir.

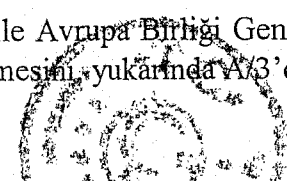
Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ve Avrupa Birliği Genel Sekreterliği, 2003 yılına ilişkin proje tekliflerinin geliştirilmesini, yukarıda A/3 maddesinde açıklandığı biçimde koordine edecek, ve söz konusu teklifleri uygulama kurumu Senter'e 1 Şubat 2003 tarihinden önce sunacaktır. Hollanda tarafı, söz konusu tekliflere dayanarak hangi projelerin geliştirileceğine karar verecektir. Bu karar, yukarıda belirtilen tarihlerden sonraki altı ay içinde alınacaktır. Bunu takiben, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ve Avrupa Birliği Genel Sekreterliği bilgilendirilecektir.

2. Hükümete Danışma Misyonlarına İlişkin Matra Programı (PUA)

Program, aşağıda sıralanan türde faaliyetlere destek sağlayacaktır:

- Türkiye Cumhuriyeti'nde Avrupa Birliği'ne katılım hazırlıklarına ilişkin danışmanlık hizmeti ve know-how transferi sağlamayı hedefleyen kısa vadeli misyonlar.
- Türkiye Cumhuriyeti'nde tanımlama, uygulama, mesleki eğitim ve yerine göre tavsiye ile, seminerler gibi küçük ölçekli projelere ağırlık veren kısa vadeli destek.

Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Avrupa Birliği Genel Sekreterliği, 2003 yılı için bu faaliyetlere yönelik tekliflerin geliştirilmesini, yukarıda A/3'de açıklanan şekilde koordine



ve teşvik edecektir. VNO-NCW'nin NMCP birimi ile Dışışleri Bakanlığı, 2003 yılında yaklaşık 15 misyon düzenlenmesini temin etmek üzere çaba gösterecektir.

Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile işbirliği halinde, tüm yıl boyunca kısa vadeli destek taleplerini iletebilir.

3. Diğer imkanlar

Matra Katılım Öncesi Projeleri Programı ve Hükümete Danışma Misyonlarına İlişkin Matra Programı (PUA)'nın yanı sıra, Katılma Yönelik Hollanda Avrupa Yeterlilik Programı (ADEPT), Katılım Öncesi Mesleki Eğitim Programı için Matra Stajyerlik (IMPACT) ve Belediyelerin Katılımı Programı (GTS) da Türkiye'nin katılımına açıktır.

C. Nihai Hükümler

1) PSO Katılım Öncesi Programı ve Matra Katılım Öncesi Projeleri Programı çerçevesindeki projeler ve faaliyetlerle bağlantılı olarak Türkiye Cumhuriyeti'ne ithal edilecek mallar, gümrük vergileri, KDV ve diğer gümrük masraflarından muaf tutulacaktır.

2) Her yıl, hem Hollanda Ekonomi Bakanlığı hem Hollanda Krallığı Dışışleri Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti'nin Avrupa Birliği üyesi olma yönündeki çabalarına ilişkin desteğe dair bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde, ilke olarak, Türkiye'ye verilecek mali kaynakların değerini Dışışleri Bakanlığındaki Türk koordinatöre bildirecektir.

3) Bu Mutabakat Zaptı, Türkiye iç onay sürecinin tamamlandığını diplomatik kanallardan Hollanda'ya bildirdiği tarihte yürürlüğe girecektir. O tarihe kadar, Türkiye her hal ve karda, teklif sunmaya ve Mutabakat Zaptı kapsamına giren programlardan tümüyle faydalanmaya devam edecektir. Bu Mutabakat Zaptı, Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri Bakanı ile Hollanda Krallığı Dışışleri Devlet Sekreteri arasında 30 Ekim 2000 tarihinde Ankara'da teati edilen, Türkiye'nin MATRA ve PSO Programlarına katılımına ilişkin mektupları tamamlayıcı niteliktedir.

4) Bu Mutabakat Zaptı, 2003 yılı süresince uygulanacak ve izleyen dönemler için, taraflardan biri, bir önceki yılın 1 Aralık tarihine kadar yazılı olarak feshetmedikçe, her yıl kendiliğinden uzatılacaktır.

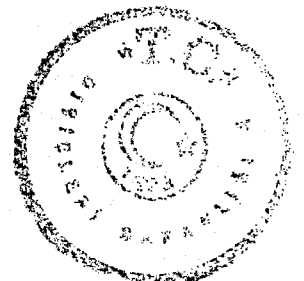
5) 2003 yılı süresince taraflar, yukarıda belirtilen hedefler ışığında, PSO Katılım Öncesi Programının ve Matra Katılım Öncesi Projeleri Programının Türkiye Cumhuriyeti için etkinliğini değerlendireceklerdir.

6) Akit Taraflar, uygun ve gerekli gördükleri hallerde, Hollanda katılım-öncesi programlarının bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti'nde gösterdiği ilerlemeyi ve uygulamayı ele almak üzere biraraya geleceklerdir.

Ankara, 4 Haziran 2003

Türkiye Cumhuriyeti

Hollanda Krallığı



REV.1

Dışışleri Bakanlığı
adına

Ekonomi ve Dışışleri Bakanlıkları
adına

Volkan Bozkır,
Büyükelçi
Müsteşar Yardımcısı

Sjoerd I.H. Gosses,
Büyükelçi

